

一个法国人在漫步于东京的旅途中所绘的涂鸦

TOKYO

Sanpo

吴晓秋 译

弗洛朗·夏福埃 著
Florent Chavouet

东京散步



东京散步

TOKYO Sanpo

弗洛朗·夏福埃 著
Florent Chavouet

吴晓秋 译



YZLI0890125444

图书在版编目(CIP)数据

东京散步/(法)夏福埃著;吴晓秋译. —上海:
上海文艺出版社, 2011
ISBN 978-7-5321-4282-8

I. ①东… II. ①夏… ②吴… III. ①游记-
作品集-法国-现代 IV. ①I565.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 232602 号

TOKYO SANPO by FLORENT CHAVOUET
Copyright © 2009, Éditions Philippe Picquier
Mas de Vert
13200 Arles France
All rights reserved.

著作权合同登记号 图字:09-2011-605 号

特约策划:何家炜 潘丽萍
责任编辑:夏 宁
封面设计:黄佳菁

东京散步

[法]弗洛朗·夏福埃 著 吴晓秋 译
上海文艺出版社出版、发行
地址:上海绍兴路 74 号
电子信箱:csbcm@publicl.sta.net.cn
网址:www.sbcm.com

新华书店经销 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

开本 787×1092 1/16 印张 12.75 字数 40,000
2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-5321-4282-8/I·3310 定价:59.00 元



据说东京是世界上最丑的城市中最美的一座。这本书告诉我们一个来自古老石头城镇的欧洲人，如何游走在中世纪的古老巷子中，在充满历史韵味的街区中迷失的故事，然而不管如何，他总是尽饱了眼福，此外他所拥有的，还有一个空空的钱包。

东京，无疑是琳琅满目的花花世界。作者所做的，无非是将这一趟旅行中的所见所闻细细分解、咀嚼，然而好奇心实在是一件非常非常私人的事，很难从别人的建议中得出具体的印象。不过这对我来说倒是一点都不难，我从来没想过，在序言中可以这样将一个城市的所有奇特之处浓缩成一篇精华。让我觉得乐在其中的难免会是一些无足轻重的小事。但也有稍微不便的地方：在东京，乃至在整个日本认真地欣赏一些我的国家没有的东西，比如一个简单的路牌，或者是写着我不明白的内容的水果标签，不免显得有点傻里傻气的。

这是一本有关日本的书，特别是有关一趟在东京的特定旅程。这不是一本导游书，也不是一本探险记。不过你们一定会在其中遇到许多古老的地名，以及主题以外的种种闲扯。我逗留在东京的时间是从二〇〇六年六月开始，十二月结束，这也是我的同伴克莱尔在日实习的时间。



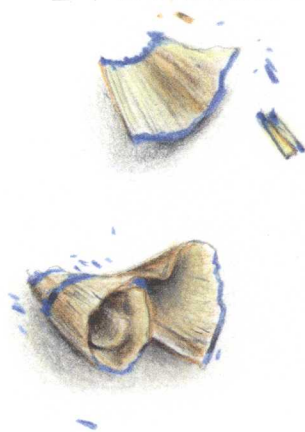
因为不乐意为了挣点钱而从事那些我从来没有喜欢过的差事，我开始了画画，或者说，画画，根本没有什么原因吧。

于是，我带着两个最忠实的朋友，主妇型自行车和折叠椅，向城市的沥青路出发，开始我的一段征程。有一件事情是毫无疑问的，那就是走路的感觉还不错，但探索这个城市最好的方式还是骑自行车。有的时候，通过表演几个拉丁舞步，跟出租车司机拉好关系，还能坐一程欣赏景色，好过一路对着山手线地铁车厢的玻璃。如果说对于跃跃欲试的游客们有什么建议的话，我觉得你最好在行李箱里带一辆自行车来。

最后，跟我的自行车一样帮得上忙的，还有我的铅笔。我不可能走遍东京的所有大街小巷，那样的话不就成了当地出租司机了。我笔下的东京体现了我在日常生活中细微处的品位爱好，还有我的性格脾气。我努力学着不去寻求让所有各个面的观点都表露无遗。我的眼不过是千万双旅行者的眼睛

里面普通的一双。

这部作品的结构主要是这样安排的：每一章表现我去过的每一个区。它们的篇幅大小并不代表其在现实生活中的重要性高低，



而是代表了我在走过这些地方时它们给我带来的亲和感。

每个区都有一张我亲自绘制的特别个人化的地图，是我凭记忆画出来的，告诉大家哪些地方曾经启发了我。可以说我花了九牛二虎之力才将它和各个主题画结合起来。



最后，每一章里面都有一个派出所的图作为代表。派出所，就是每个区的警察分局。之所以画这个是非常个人的选择。

派出所作为一种日本的建筑物，其象征意义就像是法国艺术家心中的一战阵亡战士纪念碑一样：是各种命令的集合体，在它的身上人们可以发现批评和声明其实根本就没有习惯的力量强大。而且，派出所还给人们展示了各个角度的浮世绘，相对来说更新、更典型，能够代表东京每个区的风貌。

其实不同的派出所内部都是大同小异的：嵌珐琅的老家具，该地区的地图，民族主义者教父日本版伊旺·科洛纳的画像，还有向行人正确指路的先进警察团体之好人好事的报道。

对于我将他们画下来作为每一章的代表画面，这些警察并没有感到不快。

カラテ教室

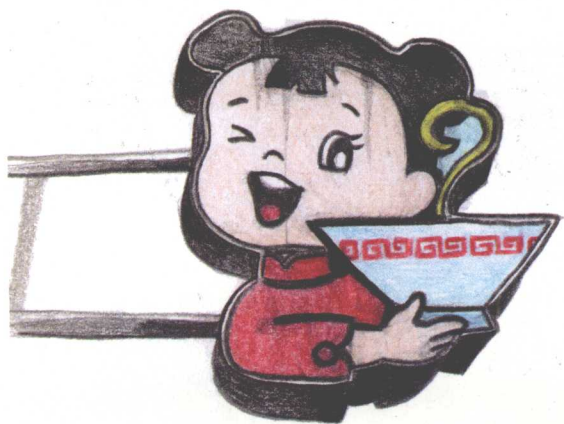
ていねい
やさしい

至于更多的内容，我就留给您自己来慢慢发掘吧。



在过去这六个月的时间里，我努力去理解自己周围的环境，然而到头来我仍然只是一个过客。我始终带着这种心情，尽我所能去跟上我不理解的东西，还带着收集各处的水果上贴的标签的那股狂热，因为我不明白它们上面写的字是什么意思。

我回到法国以后，人们纷纷问我在日本玩得咋样。这本画册便是我对日本人的报答，毕竟我在那里处处受到了款待。







南ウイング到着ロビー(1階)

South Wing Arrival Lobby (1st fl.)

南翼到达大厅(1楼) 남쪽 원도착





我想应该是一百四十日元，甜的，味道喝起来有点像运动功能饮料。饮料的种类五花八门，

我花了一天时间，总算弄清楚了。有绿茶，柠檬水，冰咖啡等等。



好了，我们要稍事休息一下。接连两天，我们都在寻找公寓中度过。自然这也是我们练习乘坐地铁的机会。回到位于池袋的史塔克斯旅馆之前，我们在路边摊买了点心。

不过没有时间画画。

我们应该睡在哪里？……



巧克力/香蕉蛋糕

ikebukuro.

池袋



町屋站
见十五页

袋站
见二十七页

落合站
见四十九页

高田马场站
见三十三页

大久保站
见七十一页

东新宿站
见一一三页

新宿站
见九十七页

终点站
在这里所有
人都要下车

东京湾



二〇〇六年
六月二十六日，
星期一
19:05，
从戴高乐
机场出发



巴黎

弗洛朗

十二个小时的飞行



波音七七七
飞机

东京

二〇〇六年六月二十七日，
星期二13:30，到达目的地

成田
机场



需乘坐巴士前往
东京市区，票价
大概三千日元，
路程一小时。



东京的高速公路
高度都大致是高楼的一半高，
因此在我们眼里，就像是在
高楼森林中穿梭一样。



时差反应



我们预定了
池袋史塔克斯
旅馆的两夜住宿，这样我们
可以有时间去寻找公寓。

在这里我们得知当天法国以
三比一战胜了西班牙。
与此同时，我们给
橡树岭青年旅馆
代理处打了电话，
准备去看两个公寓。



池袋站

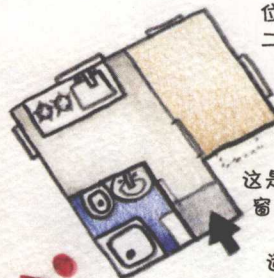
新宿站

涉谷站

天皇皇居

新桥站
(青年旅馆
总部所在地)

第一个公寓
位于两国，
二十七平米，
整洁可爱
的房间，适合
两人居住。
见平面图。
这是烧烤的地方？
窗子在墙和屋顶上，
适合烧烤？



第二个公寓
超级漂亮，
三十三平米，
坐落在一个绿化
很好的小社区里，
有很多有趣的斜坡。



旗之台站



问题在于代理处
给我们描绘了一幅
美好的画卷之后，又强调
这样那样的额外收费，好吧，
我们实在没有办法……

再见了！美丽的小公寓！

结果，在旅馆里度过了舒服的
两个夜晚之后，我们发现
自己还没有找到接下来
可以住的
地方……



可是，
我们睡哪里？
(感叹)

町屋站



都

凡

立

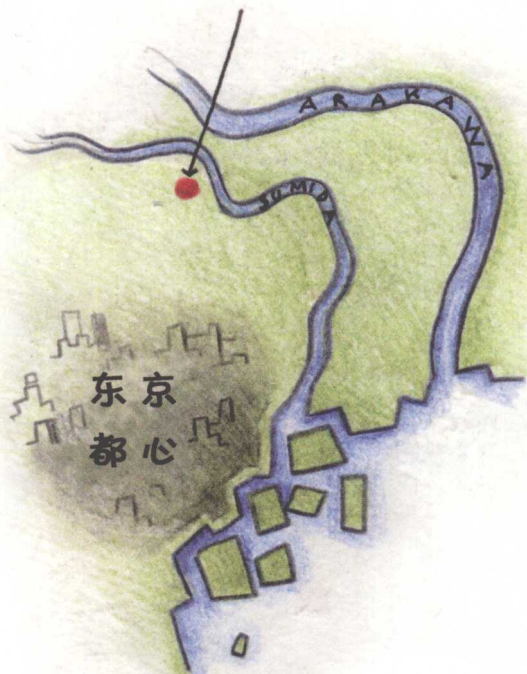


葛

飾



町屋



在町屋！

克莱尔跟我说起了一家
代理旅馆式房屋的中介，

我们在里面选中了
第一所，也是比较便宜的
一所去看。这所房子位于町屋，
这个地方是属于主妇们的。

位于城北，远离市中心。我们
租了两间和室。这样一来，至少
有瓦遮头，晚上也有地方睡觉了。

迷你笑话
一则：



然而每天早上，
我们都被一阵音乐声
吵醒。我不禁想象是
什么人能够这样
坚持每天从点
就开始弹奏音乐，
而且，还不时地
跑调！七点！



